



TRANSLATED NOTICE TO COSIGNER (DEBT) – PER SB633

English:

NOTICE TO COSIGNER

You are being asked to guarantee this debt. Think carefully before you do. If the borrower doesn't pay the debt, you will have to. Be sure you can afford to pay if you have to, and that you want to accept this responsibility.

You may have to pay up to the full amount of the debt if the borrower does not pay. You may also have to pay late fees or collection costs, which increase this amount.

The creditor can collect this debt from you without first trying to collect from the borrower. The creditor can use the same collection methods against you that can be used against the borrower, such as suing you, garnishing your wages, etc. If this debt is ever in default, that fact may become a part of your credit record.

This notice is not the contract that makes you liable for the debt.

Spanish:

AVISO AL COFIRMANTE

Le han pedido ser garante de esta deuda. Piénselo bien antes de aceptar. Si el prestatario no paga la deuda, usted tendrá que hacerlo. Asegúrese de que va a poder pagar en caso de que tenga que hacerlo y de que quiere aceptar esta responsabilidad.

Es posible que tenga que pagar el monto total de la deuda si el prestatario no paga. También es posible que tenga que pagar multas por atraso o gastos de cobranza, lo cual aumenta dicho monto.

El acreedor puede cobrarle esta deuda a usted sin antes tratar de cobrársela al prestatario. El acreedor puede utilizar los mismos métodos de cobranza contra usted que aquellos que puede utilizar contra el prestatario, es decir que puede demandarlo, embargar sus ingresos, etc. Si alguna vez hay un incumplimiento en el pago de esta deuda, este hecho puede formar parte de su expediente de crédito.

Este aviso no es el contrato que lo vuelve responsable de la deuda.

Chinese:

聯署人須知

您被要求為此筆債務提供擔保。擔保之前，請務必考慮清楚。倘若借款人不償還債務，則必須由您償還。請務必確保您有能力在必要時支付該筆費用，且您願意承擔該責任。

若借款人不償還債務，您可能不得不償還全部債務。您還可能需要支付滯納金或催收費用，以致金額有所增加。

California Department of Financial Protection and Innovation

2101 Arena Boulevard

Sacramento, CA 95834

www.dfpi.ca.gov

TRANSLATED NOTICE TO COSIGNER – PER SB633

DFPI-SB 633A (New 12-22) Page 2 of 3

債權人無需先行嘗試向借款人催收，即可向您催收此筆債務。債權人可向您行使適用於借款人的催收方法，例如起訴您、扣發您的工資等等。若此筆債務出現違約，該違約情況可能會記入您的信用記錄。

本通知不構成您為債務承擔責任之合約。

Tagalog:

PAUNAWA SA COSIGNER (KASAMANG LUMAGDA)

Hinihiling sa iyong garantyahan ang utang na ito. Pag-isipang mabuti bago mo ito gawin. Kung hindi nagbayad ng utang ang humiram, kakailanganin mong bayaran ito. Siguraduhing kaya mong magbayad kung kailangan mong gawin nito, at na gusto mong akuin ang responsibilidad.

Maaaring kailanganin mong bayaran ang hanggang sa buong halaga ng utang kung hindi nagbayad ang humiram. Maaaring kailanganin mo rin bayaran ang mga singil sa nahuling pagbabayad o ang mga gastos sa koleksyon, na magtataas sa halagang ito.

Maaaring kolektahin ng creditor (nagpapautang) ang utang na ito mula sa iyo nang hindi muna sinusubukang mangolekta mula sa humiram. Maaaring gamitin ng creditor ang mga parehong paraan ng pagkolekta laban sa iyo na maaaring gamitin laban sa humiram, tulad ng pagsasampa ng kaso laban sa iyo, pagbawas mula sa mga suweldo mo, atbp. Kung sakaling hindi mabayaran ang utang na ito, ang bagay na iyon ay maaaring maging bahagi ng iyong rekord ng kredito.

Hindi kontrata ang paunawang ito na magpapanagot sa iyo sa pagkakautang.

Vietnamese:

THÔNG BÁO CHO NGƯỜI ĐỒNG KÝ TÊN

Quý vị đang được yêu cầu bảo lãnh khoản nợ này. Hãy suy xét kỹ lưỡng trước khi thực hiện. Nếu bên vay không trả nợ, quý vị sẽ phải đứng ra trả nợ. Hãy đảm bảo quý vị có đủ khả năng thanh toán nếu phải trả nợ và quý vị muốn chấp nhận trách nhiệm này.

Quý vị có thể phải trả tối đa toàn bộ số nợ nếu bên vay không trả. Quý vị cũng có thể phải trả phí trả chậm hoặc chi phí thu nợ, khiến cho số tiền phải trả sẽ tăng cao hơn.

Chủ nợ có thể thu khoản nợ này từ quý vị mà trước hết không cần cố gắng thu từ bên vay.

Chủ nợ có thể sử dụng các phương pháp thu nợ đối với quý vị tương tự như những phương pháp có thể được sử dụng đối với bên vay, chẳng hạn như kiện quý vị, sai áp lương của quý vị, v.v. Nếu khoản nợ này từng bị sai hẹn thanh toán, thì việc sai hẹn đó có thể được phản ánh vào hồ sơ tín dụng của quý vị.

Thông báo này không phải là hợp đồng, không quy kết trách nhiệm của quý vị đối với khoản nợ.

California Department of Financial Protection and Innovation

2101 Arena Boulevard

Sacramento, CA 95834

www.dfpi.ca.gov

TRANSLATED NOTICE TO COSIGNER – PER SB633

DFPI-SB 633A (New 12-22) Page 3 of 3

Korean:

연대보증인을 위한 고지문

귀하는 이 채무에 대한 보증을 요청받으셨습니다. 보증을 이행하기 전 신중히 고민해 보십시오. 대출인이 채무를 상환하지 않으면 귀하가 상환 의무를 지게 됩니다. 상환해야 할 경우 채무액을 납부할 경제적 여력이 있는지, 그러한 의무를 지는 데 동의하는지 명확히 생각해 보십시오.

대출인이 채무를 상환하지 않으면 귀하가 전액 상환 의무를 지게 됩니다. 또한 연체 수수료나 추심 비용을 납부해야 할 수 있으며, 그로 인해 채무액이 증가합니다.

채권자는 채무인에 대한 추심 절차를 먼저 거치지 않고 귀하에게 채무액을 징수할 수 있습니다. 채권자는 귀하를 상대로 소송을 제기하거나, 임금 압류 등 채무자를 상대로 사용 가능한 방식과 동일한 추심 방식을 귀하에게 사용할 수 있습니다. 채무액 불이행 시 해당 사실은 귀하의 신용 기록으로 남을 수 있습니다.

이 고지문은 귀하가 채무에 대한 책임을 지도록 하는 계약서가 아닙니다.

California Department of Financial Protection and Innovation

2101 Arena Boulevard

Sacramento, CA 95834

www.dfpi.ca.gov